Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 30 (2003)
Heft: 123

Artikel: Le destin = Le chô
Autor: Sierro, Marie-Louise
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-244605

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LE DESTIN

Ici dans nos montagnes, la vie a toujours été dure. Souvent, les gens ne pouvaient plus se suffire avec ce que la terre leur donnait. En ce temps là, bien des jeunes hommes partaient aux Services à l'étranger.

Pierre BOURDIN, un solide gaillard, s'engagea un jour dans les troupes de Napoléon, tout en pensant rentrer au village dans quatre ans, les poches pleines.

Il vit bien des pays, et bien des misères. Il passa de beaux jours et il vit d'affreux malheurs. Une fois il se trouva en Russie en plein hiver. Les soldats étaient misérables, mal nourris, mal vêtus et pas habitués à un temps aussi terrible. Ils devaient fuir tout en se battant, ceux qui restaient en arrière étaient perdus. Pierre tenait bon, étant un solide luron.

Mais un jour, tous ses compagnons étaient morts autour de lui, et déjà la cavalerie russe arrivait. Il se coucha parmi les morts sans bouger. Il était sûr que c'étaient ses derniers moments.

Tout à coup, il entendit une voix qui disait : Tu n'a pas besoin d'avoir peur ; pour toi ce n'est pas l'heure. Tu vas rentrer chez toi, mais tu vas mourir en-haut dans le couloir de Lemours quand ce sera le moment.

Pierre à moitié gelé et épouvanté a attendu la nuit, puis en se cachant, il rattrapa quelques soldats qui se sauvaient comme lui.

Il retourna dans son village en santé, mais aussi pauvre qu'en partant. Il reprit sa vie de paysan, mais il pensait souvent à ce qu'il avait ouï en Russie, et se disait : « jamais je ne passerai aux Lemours « .

En automne il aimait la chasse en montagne. Un jour il suivait un beau chamois qui lui échappait toujours. Pierre voulait à tout prix le vaincre. Tout à sa poursuite, il se trouve devant le couloir de Lémours que le chamois vient de franchir.

Le chasseur s'arrête, il a peur mais il se dit : je suis un poltron ! je vais faire bien attention . Il regarde en haut puis en bas et s'élance ; Hélas au milieu de la creuse, un rocher se détache sous ses pieds, il roule dans la pente et se brise la tête contre les rochers.

Ses compagnons qui le portaient en terre disaient tristement :

« PERSONNE NE PEUT ECHAPPER A SON DESTIN »

LE CHÔ

Enâ pè noúthre mountagne, le via i'a tolon eithâ doúra. Cho'in lè moundo poan pà mi chè campic aou chin ke le tèrra loo baillêve. In ché tin bien dè zoeunó j'ómó partivouon ou cherveuchió a l'èthranjiè.

Piro Bordïn, oun biô gaillâ, chè th'ingajia i trópe dè Napoléon, tot in mojin tornà ou velâzo din katr'an lè póche plein'ne.

I'a iou bien dè pa'ic è bien dè mijére. I'a pachâ dè biô zo è i'a iou dè pótó malóó. Ouncau chè troâ in Roussie in plin evê. Lè choudâ iran mijèrâbló, mal noreik, mal vetheik è pâ avijia a tan dè brótó croué tin. Lóó faillei chè cho'a tot in bataillin. Hlóó ke chobrâvouon in deri iran perdouk.

Piro teniei bon, ire oun loron. Mâ oun zo, tui chè coumpagnon iran mô aroú dè luic, è lè Russe venian dèjia aou lè tso'â. Chè couchia premieu lè j'atró, chin boujieu, ire chioú ke ire chè deri moman.

To d'oun cau, i'a avoui ona vouê ke dejei : tà pà bèjoin d'aei pouire. Por tè iè pâ l'ôôra. To va tornâ intchiè tè mé to varé mouri ènâ i Lémoures* kan charè le moman.

Piro, meitchia zalâ è inchèrvajia, ia atindou la né è in chè catsin i'a tornâ apiadre cakè choudâ ke chè cho'avoun comin luic. I'è tornâ aroâ in ch'oun velâzo in santé, mé pauro comin in partin.

I'a rèprei cha via dè paijan, mé mojâye cho'in a chin ke i'a 'ei avoui in Roussie, è dejei « Jiami vari ènâ i Lémoures*.

D'óóton, vajei a la tsasse pè lè mountagne. Oun zo i'aei oun biô tsanmó ke li èssapâye dèan. Piro olei fran lo tirieu è chioujei deri. To d'oun cau, le tsanmó i'a traèchâ la cólióre di Lémoures*. Piro ch'aréthe. I'a pouire, apré chè dic » chi oun potron, fajo bien intinchion, è fouijó «. I'a dardâ bà è ènà è chè lanchia apré lo tsanmó. Ou meitin dè la croúja, ona rótse li parte dafon lè pia. I'a robatâ oun tsalo bâ è i'è j'ou ch'intèthâ countre oun roc.

Lè coumpagnon l'an portâ in tèrra è dejan trestamin

NIOUN POU ESSAPA A CHOUN CHÔ

NB. * Lémoures : nom local d'un couloir dangereux dans le Val des Dix en Valais

Marie-Louise Sierro